

YOU'RE UNDER ARREST DISC 5, EPISODES 17-20

File 17 - "That 20-year-old is My Mother!"

Odango are ball-shaped sweets with white gummy-like paste, made of rice on the outside and black bean paste inside.

Throughout the series, we see several signs about fire in Ken's home. This isn't typical decor and suggests that the White Hawk of Bokuto is cautious around fire.

File 18 - "The Strike Brigade"

Juku are after-school learning centers (a.k.a. cram-schools). They are used both for advanced study to be accepted by higher-level schools and for remedial work.

The Strike Brigade's costumes are a parody of the popular anime "Sailor Moon," and their exclamation of "We will punish you!" is a take-off of the saying that the Sailor Moon gang uses when confronting their villains.

When the Strike Brigade catches up to Akimoto, they engulf him with their Rosin Attack. The objects they throw at him are rosin bags, used in baseball by pitchers to dry their hands.

File 19 - "The Broken Dream of a Bike Mechanic"

The old woman that Natsumi encounters in Kanno Auto rushes off chanting "Kuwabara, Kuwabara" when she hears Kanno approaching. This is based on the ancient tale of the Thunder God and the farmer.

While he was out one day, the Thunder God accidentally fell into the farmer's well. The farmer then put a lid on the well and did not let the god return to the surface. The Thunder God was not particularly happy (would you be?), and told the farmer, "If you would have played a chant of 'Kuwabara, Kuwabara' ('Mulberry field, Mulberry field'), I would not have fallen into your well, since I hate the mulberry tree." Since then, people chant, "Kuwabara, Kuwabara," to avoid thunder. It has also now expanded to include avoiding any kind of disaster or bad omen.

Song: "The Dream Named Love"

In the dry night...

...your voice is coming back...

...slowly...

...rusty.

The moon is crying out...

...holding the frigid loneliness...
...holding the freezing heartbeat.
I want to sleep in your arms...

The dream named love has disappeared
Where should I keep running?
To the dawn...

File 20 - "Fight! Traffic Combat Team OB3!"

The Black Brothers of Sumida state their principles of evil. They list major ones such as "fight the defenders of justice" and "never show them mercy." Unfortunately, the OB3s run them off before we can hear them all! Months of research by our staff has turned up no clues as to what the other principles are. Perhaps we'll find out more in a later episode.

Song: "Sure-Death Transformation!"
Traffic violations are unforgivable... unacceptable.
The minions of dark evils are violating traffic lights.
The easy trap is looking for the chance...
...to destroy the peace of this town.
Now let's have courage burned in our hearts.

Red, stop! Green, go!
Rules must be obeyed!
Allies of Justice...
Invincible heroes...

Sure-Death Transformation!
Slow down, buddy!
Go! Go!